

مکسانس ون در مرش

رد پای خدا

مترجم: نرگس کریمی

www.ketab.ir

نشر تیمار

سرشناسه: مرش، مکسانس واندر، ۱۹۰۷-۱۹۵۱ م.
عنوان و نام پدیدآور: رد پای خدا/ مکسانس واندر مرش، مترجم نرگس کریمی.
مشخصات نشر: تهران، نشر نیماژ، ۱۳۹۸
مشخصات ظاهری: ۲۷۲ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۶۷-۴۶۰-۸
فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیفا
یادداشت: عنوان اصلی: L'Empreinte du dieu [1966]
موضوع: داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۱ م.
موضوع: French fiction -- 21th century
شناسه‌ی افزوده: کریمی، نرگس، ۱۳۶۲ - مترجم
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۷ ر ۴ ۵۲ / ۱ PQ ۲۶۴۰ / ۱ رده‌بندی دیویی: ۸۴۳/۹۱۲
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۲۴۳۹۹۰

مکسانس ون در مرش رد پای خدا مترجم: نرگس کریمی

نشر: نیماژ / زیر تحریریه: اصغر نوری
ویراستاری: تحریریه نیماژ، صفحه‌آرا: یاسمین حشدری
طراح: بند: احسان کار
لیتوگرافی: نرنج / چاپ‌وص: دی: کهنمویی
نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۸ / برآورد: / نسخه
ISBN: 978-600-367-460-8

نشر نیماژ

فروشگاه مرکزی: خیابان کریم خان زند، خیابان خردمند جنوبی، نشن کوچه‌ی ۱۰،
کتاب‌فروشی مرکزی نیماژ / تلفن: ۸۸۸۴۲۰۶۰
فروشگاه: خیابان شریعتی، رسیده به خیابان دولت، شماره ۱۵۷۱
تلفن: ۲۲۴۰۲۵۵۵
دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان شهدای ژاندارمری،
شماره ۸۸، تلفن: ۶۶۴۱۱۴۸۵

حق چاپ و نشر اتماماً محفوظ است
اینستاگرام: Nimajpublication
Site: www.nimaj.ir Email: nashr.nimajh@gmail.com
۰۹۱۹۵۱۴۴۱۰۰

مقدمه‌ی مترجم

مکسانس ون در مرس نویسنده‌ی فرانسوی، در سال ۱۹۰۷ در شهر روبه متولد شد و در سال ۱۹۵۱ در شهر توکات برای سال‌ها به بیماری سل به آنجا رفته بود، از دنیا رفت.

او دوران کودکی خود را در محیطی آسوده در شهر روبه که به خاطر صنعت پارچه‌سازی از پررونق‌ترین شهرهای فرانسه در آن زمان بود، گذراند. اما پدرش ورشکست شد و از طرف دیگر اشغال آلمان با درگیری جنگ جهانی اول، اثرات وحشتناکی بر روی تمام جامعه به جای گذاشت. در دوران جوانی، خواهر بزرگ‌ترش سارا را که تنها هجده سال داشت، به علت ابتلا به بیماری سل از دست داد. مادرش به علت افراط در نوشیدن الکل درگذشت و پدرش که از آن پس مکسانس می‌بایست با او زندگی می‌کرد نیز شرایط نامناسبی داشت. مکسانس که در دوران مدرسه استعداد زیادی در نویسندگی داشت، به خواندن حقوق و ادبیات روی آورد. شرایط مالی خانواده هم کم‌کم بهتر شده بود و او می‌توانست کمی آزادی داشته باشد. در سال ۱۹۲۷، علی‌رغم مخالفت پدرش، که برای پسرش آرزوی وصلتی آبرومندتر داشت، ازدواج کرد و در سال ۱۹۳۴ صاحب فرزند دختری شد. همسرش ترز تنها عشق زندگی مکسانس و کلید درک کارهای او بود.

مکسانس که یک وکیل تجربی بود، در زمینه‌ی حرفه‌اش بسیار کم‌کار کرد و ترجیح می‌داد خود را وقف نوشتن کند.

کارهای او انباشته از روح واقع‌گرایی بود و به‌طور کلی مرتبط با زندگی مردم و محل زندگی‌اش، نور بود. اولین کتابش تحت عنوان «خانه‌ای در تپه‌ی شنی» در سال ۱۹۳۲ به چاپ رسید و برای گرفتن جایزه‌ی ادبی گنکور آن سال تنها یک رأی که آورد، اما در مقابل در سال ۱۹۳۶ جایزه‌ی گنکور را با کتاب «ردپای خدا» دریافت کرد. در سال ۱۹۴۳، کتاب «روح‌ها و جسم‌ها» را منتشر کرد که جایزه‌ی بزرگ کادم برانسه را در همان سال به خود اختصاص داد. این رمان یک موفقیت بین‌المللی برای او به همراه آورد و به سیزده زبان ترجمه شد.

از دیگر آثار او می‌توان به چون: آن‌ها نمی‌دانند که چه می‌کنند، دختر فقیر، ماریا دختر فلاندر، بزرگ، اشاره کرد.

وی در طول زندگی موفق به نگارش بزرگ‌ها، تجربه کرد اما امروزه تقریباً فراموش شده است.

رمان ردپای خدا، داستان زندگی کارلینا دختری روستایی است که در یک روستا در بلژیک در حوالی رودخانه‌ی لپ، زندگی می‌کند. کارلینا به ناچار با مردی خشن ازدواج می‌کند که پس از مدتی به علت آقاچاق به زندان می‌افتد. پس از این اتفاق کارلینا نزد شوهرخاله‌اش وان‌برگن در یسین می‌رود که نویسنده‌ی معروفی است و در شهر آنتورپ زندگی می‌کند. با این‌که کارلینا در منزل جدید با استقبال گرمی روبه‌رو شده است اما ناچار می‌شود که نزد شوهرش برگردد و پس از آن داستان‌ها و اتفاقات زیادی در انتظار او است.